

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 56 (1995)

Heft: 506

Rubrik: Einladung zur 75. Delegiertenversammlung des EOv, 20. Mai 1995 = Invitation à la 75ième assemblée des délégués de la SFO, le 20 mai 1995

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sinfonia

Einladung zur 75. Delegiertenversammlung des EOV, 20. Mai 1995 Invitation à la 75ième Assemblée des délégués de la SFO, le 20 mai 1995

Die diesjährige Delegiertenversammlung des EOV findet am Samstag, den 20. Mai 1995 in Kaltbrunn und Niederurnen statt. Der Vorstand und die Musikkommission freuen sich, wenn viele Delegierte den Weg ins schöne Glarnerland finden. Im Anschluss an den statutarischen Teil spricht Hans Brupbacher, Glarus, über Nachwuchsförderung. Dieses jederzeit hochaktuelle Thema sowie die verlockende «Musikalisch-kulinarische Weltreise», zu welcher der Orchesterverein Kaltbrunn-Niederurnen einlädt, verdienen eigentlich eine Rekordteilnehmerzahl! Herzlichen Dank allen Organisatorinnen und Organisatoren. Die Einladungen (mit Anmeldekarten und weiteren Unterlagen) sind den EOV-Orchestern direkt zugestellt worden.

Der Vorstand

Herzlich willkommen im Linthgebiet: Musikalische Verbundenheit über die Kantonsgrenze

Die Orchestervereine Kaltbrunn und Niederurnen freuen sich, zur 75. Delegiertenversammlung des Eidgenössischen Orchesterverbandes einzuladen.

Vor 25 Jahren haben sich die Orchestervereine Niederurnen und Kaltbrunn zum gemeinsamen Musizieren zusammengefunden. Während vieler Jahre lag die musikalische Leitung in den Händen von Karl Geisser. Seit 1991 steht Toni Kistler am Dirigentenpult. Der Orchesterverein Kaltbrunn-Niederurnen zählt heute 45 Mitglieder, die aus der ganzen Region von Matt bis Uznach und Lachen kommen und mit grossem Engagement mitmachen.

Alljährlich laden die Vereine zu je einem Konzert in Kaltbrunn und Niederurnen ein. An beiden Orten kommen die Besucher jeweils in hellen Scharen, um «ihr» Orchester zu hören. Es ist zur Tradition geworden, Werke der leichten Klassik aufzu-

führen, aber auch moderne Stücke werden zu Gehör gebracht. Eine mit besonderer Liebe gepflegte Spezialität sind bekannte und gern gehörte Wiener-Melodien. Das reichhaltige Jahresprogramm der Vereine wird ergänzt durch Ständchen in Altersheimen, Kirchenkonzerte und andere musikalische Auftritte. Gemeinsam haben es die beiden Vereine an die Hand genommen, die Delegiertenversammlung 1995 des EOV in einem würdigen und unterhaltsamen Rahmen zu gestalten. Die Tagung gliedert sich in zwei Teile: die eigentliche DV wird in Kaltbrunn durchgeführt, der Unterhaltungsabend mit der Ehrung der Veteranen findet anschliessend in Niederurnen statt. Die Gäste werden selbstverständlich von Ort zu Ort transportiert.

Kaltbrunn, eine ländliche Gemeinde mit 3'500 Einwohnern, freut sich, die Delegierten des EOV willkommen zu heissen. Das kleine Dorf am Fusse des Ricken in der St. Gallischen Linthebene pflegt ein reiches, kulturelles Leben. Musik wird hier gross geschrieben – neben dem weit herum bekannten Vieh- und Warenmarkt und der jeweils mit grossem Aufwand gefeierten Fasnacht. Neben dem Orchesterverein gibt es einen auf hohem Niveau stehenden Kinderchor, weitere Chöre und die Harmoniemusik. Sie alle prägen ein lebendiges, musikalisches Leben. An der gut geführten Musikschule erhalten zahlreiche Kinder und Jugendliche seriösen Instrumental- und Gesangsunterricht.

Ähnliches kann aus Niederurnen, einer Industriegemeinde mit rund 4'000 Einwohnern im Glarner Unterland, berichtet werden. Im Glarnerland waren stets überdurchschnittlich viele Musiktalente zu Hause, dementsprechend vielseitig und hochstehend entfaltet sich auch das kulturelle Leben. Das Glarner Unterland und die Region Gaster sind seit jeher geographisch, wirtschaftlich und kulturell eng miteinander verbunden.

Der Orchesterverein Kaltbrunn-Niederurnen hat ein ansprechendes Programm vorbereitet und freut sich, mit Ihnen, werte Delegierte aus der ganzen Schweiz, eine angenehme Tagung zu verbringen.

Orchesterverein
Niederurnen-Kaltbrunn



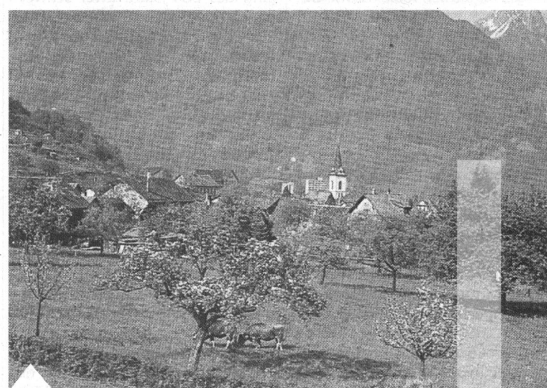
Cette année, l'Assemblée des délégués de la SFO aura lieu samedi 20 mai à Kaltbrunn et Niederurnen. Le Comité et la Commission de musique se réjouissent d'accueillir de nombreux délégués dans cette belle région du canton de Glaris. Après la partie statuaire, Hans Brupbacher, de Glaris, traitera le thème de l'encouragement de la relève. Ce sujet d'actualité et le «Tour du monde gastronomical», auquel nous invite l'Orchestre de Kaltbrunn-Niederurnen, méritent un nombre record de participants! Nous remercions d'ores et déjà les organisateurs. Les invitations (avec les cartes d'inscription et divers documents) ont déjà été envoyées aux orchestres membres de la SFO.

La musique forge l'amitié par-delà les frontières cantonales: Soyez les bienvenus sur les rives de la Linth

Les orchestres de Kaltbrunn et de Niederurnen se font un plaisir de vous inviter à la 75e Assemblée des délégués de la Société fédérale des orchestres.

Il y a 25 ans, les orchestres de Niederurnen et de Kaltbrunn se sont jumelés pour que leurs membres aient l'occasion de faire de la musique ensemble. Pendant des années, la direction musicale a été confiée à Karl Geisser. Depuis 1991, c'est Toni Kistler qui est au pupitre. La Société d'orchestre de Kaltbrunn-Niederurnen a actuellement 45 membres, recrutés dans toute la région située entre Matt, Uznach et Lachen; ils participent tous avec enthousiasme.

Chaque année, ces sociétés organisent un concert à Kaltbrunn et un à Niederurnen, pour le plaisir du nombreux public qui y vient pour écouter «son» orchestre. Selon leur tradition, les musiciens y jouent des œuvres classiques légères et des compositions modernes. Les mélodies viennoises ont toujours du succès; elles sont donc devenues une spécialité à laquelle ils accordent un soin particulier. Le programme annuel est agrémenté de sérénades jouées dans des maisons



Niederurnen

de retraite, de concerts donnés dans des églises et de diverses autres productions musicales.

Pour l'Assemblée des délégués de la SFO, ces sociétés sont actuellement en train de préparer un encadrement musical solennel, mais aussi divertissant. Après l'Assemblée proprement dite à Kaltbrunn, la partie musicale et la cérémonie des honneurs aux vétérans auront lieu à Niederurnen. Un service de transport sera mis à la disposition des participants.

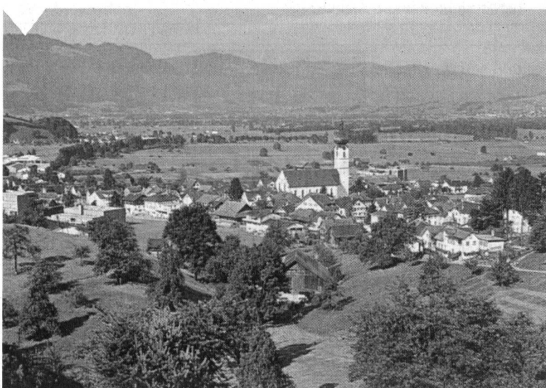
Kaltbrunn, village de 3500 habitants, se trouve au pied du Ricken dans la plaine de la Linth. Cette commune du canton de Saint-Gall se distingue par sa vie culturelle polyvalente. En plus du marché au bétail connu à la ronde et du Carnaval fête à grands frais, la musique y occupe une place prépondérante. La Société d'orchestre en fait partie, tout comme diverses chorales et une fanfare. A eux tous, ces sociétés et leurs membres contribuent à ce que la

musique constitue un élément important de la vie, tout comme l'école de musique qui enseigne le chant et la maîtrise de divers instruments aux enfants de la région.

La situation est tout aussi réjouissante à Niederurnen, commune industrielle d'environ 4000 habitants, dans la partie inférieure du canton de Glaris. Cette région a toujours été la patrie d'un nombre étonnant de talents musicaux, raison pour laquelle la vie culturelle y présente de multiples facettes et un niveau remarquable. Bien que situées dans deux cantons différents, ces deux communes ont toujours entretenu des relations étroites – vu leur situation géographique – sur le plan commercial et culturel.

La Société d'orchestre de Kaltbrunn-Niederurnen a préparé un programme qui vous plaira et se réjouit de passer une journée agréable en compagnie de nombreux délégués de toute la Suisse.

Kaltbrunn



Erstklassige, junge Schweizer Flötistin mit Konzerterfahrung sucht Engagements.

- Solistendiplom 1994
- Grosses Repertoire
- Offen für Neues, Rares, für Experimente
- und vieles mehr!

Gerne wäre ich Ihre Solistin in Ihrem Orchester!

Andrea Sabine Herzog
Mooswiesenweg 14, 8404 Winterthur
Tel. 052-242 32 55

Zu verkaufen Kontrabass Deutsche Arbeit, ca. 80 bis 100jährig

Das Instrument wurde 1958 von der Firma Pöhlmann, Markneukirchen zum 5-Saiter umgebaut. 4/4 Korpus. Flacher Boden. Mensur 105,5 cm. Eignet sich vorzüglich als **Orchesterinstrument**. Verhandlungspreis: Fr. 16000.–, inkl. massgeschneiderte Velourshülle: Versicherung kann übernommen werden.

Interessenten wenden sich an Tel. 052-242 32 55 (abends)

75. Delegiertenversammlung des EOv, 20. Mai 1995

75ième Assemblée des délégués de la SFO, le 20 mai 1995

Traktanden

- Begrüssung
 - Totenerhöhung
 1. Wahl der Stimmenzähler
 2. Protokoll der 74. Delegiertenversammlung in Freiburg i.Ue. (versandt)
 3. Bericht der Präsidentin über das Jahr 1994 *
 4. Bericht der Musikkommission über das Jahr 1994 *
 5. Bericht der Rechnungsrevisoren und Abnahme der Jahresrechnung 1994 *
 6. Festsetzung des Mitgliederbeitrages und des Pauschalbeitrages für die «Sinfonia» sowie Genehmigung des Voranschlags 1995 *
 7. Arbeitsprogramm und Zielsetzungen des Vorstandes EOv *
 8. Anträge der EOv-Orchester *
 9. Bestimmung des Ortes der DV 1996 *
 10. Verschiedenes
 11. Ehrung der Eidg. Orchester-
veteranen
- * Hinweise in dieser Ausgabe der «Sinfonia»

zu Traktandum 2: Protokoll der 74. Delegiertenversammlung 1994

Das Protokoll der letzten Delegiertenversammlung in Freiburg i.Ue. ist den Orchestern im Juni 1994 zugestellt worden.

zu Traktandum 3: Jahresbericht 1994 der Präsidentin

Der Vorstand EOv trat im Berichtsjahr viermal zusammen, einmal davon gemeinsam mit der Musikkommission für eine ganztägige Sitzung in Interlaken. Eine gute Freundschaft, aber auch das ernsthafte Bestreben, dem Liebhaberemusizieren im allgemeinen und dem EOv im besonderen zu dienen, verbinden die sechs Vorstandsmitglieder und drei Musikkommissionsmitglieder. Ihnen möchte ich an dieser Stelle ganz herzlich für ihren grossen Einsatz danken.

Die erste Hälfte dieses Jahres war, wie wohl in allen gesamtschweizerischen kulturellen Organisationen geprägt vom Anliegen, die **Kultur-**

förderung als eine der vornehmsten Aufgaben jedes Staatswesens in der Bundesverfassung zu verankern. Es hatte auch bei diesem zweiten Anlauf nicht sein sollen; die Tatsache, dass die Vorlage am Ständemehr scheiterte, von der Mehrheit des Volkes jedoch befürwortet wurde, ist uns ein kleiner Trost im Hinblick auf einen möglichen dritten Versuch, eine bessere Rechtsgrundlage zu schaffen für die grundsätzlich nicht umstrittene Unterstützung kultureller Organisationen durch den Bund.

Noch vor dem Abstimmungsdatum (12. Juni) fand am 7. Mai in Fribourg die alljährliche Delegiertenversammlung des EOv statt. Zwei Schwerpunkte sind dazu erwähnenswert: Einerseits erhielt die Grundsatzung unseres Verbandes mit **neuen Statuten** ein moderneres Gewand, bezweckt wurden ausser den nach rund 20 Jahren nötig gewordenen Anpassungen allgemeiner Art insbesondere auch die Schaffung eines Sonderstatuts für Jugendorchester. Ihren Anliegen soll künftig besser Rechnung getragen werden können, sie sollen sich in unserem zur Hauptsache aus Erwachsenen bestehenden Verband vertreten fühlen. Andererseits erfreute das aktive Musizieren der Delegierten in eigens für die Tagung organisierten Werkstätten und das abschliessende öffentliche Konzert der ad-hoc-Orchester die Herzen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus der ganzen Schweiz.

Artikel 17 Absatz 4 der neuen Statuten verpflichtet den Vorstand, sich eine **Geschäftsordnung** zu geben. Dieser Aufgabe ist er unverzüglich nachgekommen. Knapp 10 Ziffern regeln nun die Zusammenarbeit innerhalb des Vorstandes.

Die Jugendorchester haben mit den neuen Statuten einen besonderen Status erhalten. Dies zeigt sich einerseits in einer Vergünstigung der Mitgliederbeiträge, andererseits aber auch darin, dass ein Organ, die **Fachgruppe Jugendorchester** geschaffen worden ist, das sich den besonderen Anliegen der Jugendorchester annehmen soll.

Im Jahr der Musik, 1985, wurde auf Initiative des EOv die Europäische Vereinigung von Liebhaberorchestern gegründet. Gleichzeitig mit der dritten Delegiertenversammlung fand

vom 18. bis 20. Juni 1994 ein internationales **Orchestertreffen in Brunn** statt. Der EOv war mit der Streicherformation des PTT-Orchesters Bern, der Camerata PTT vertreten. Nicht nur wurden in den verschiedensten Konzertsälen von Brunn vorbereitete Konzerte der anreisenden Orchester aus sechs europäischen Ländern vorgetragen - die Camerata PTT spielte u.a. ein Werk des Schweizer Komponisten Caspar Diethelm -, die rund dreihundert Musikerinnen und Musiker studierten ihrerseits in ad-hoc-Formationen Werke ein, die dann am Schlusskonzert vom Sonntag, 20. Juni, im Janacek-Theater von Brunn mit grossem Erfolg dargeboten wurden: Ein wunderschönes Erlebnis für jede Liebhabermusikerin und jeden Liebhabermusiker!

Am 22. Oktober 1994 fand schliesslich in der Fondation Gianadda in Martigny das vierte **Gemeinschaftskonzert** der vier grossen eidgenössischen Dachverbände der Liebhabermusik (Eidg. Musikverband, Schweizerische Chorvereinigung, Eidg. Tambourenverband und EOv) statt. Das Orchester St-Paul von Lausanne vertrat unseren Verband mit grossem Erfolg. Das nächste Gemeinschaftskonzert wird im Herbst 1996 möglicherweise in der Ostschweiz stattfinden. Organisator ist dann der EOv.

Per Ende 1994 ist der 1993 um ein Jahr verlängerte **Pauschalvertrag**, den der EOv zugunsten seiner Mitglieder mit der **SUISA** zur Abgeltung der Urheberrechte 1989 abgeschlossen hat, abgelaufen. Es ist dem Vorstand EOv in den Tarifverhandlungen mit der Urheberrechtsgesellschaft gelungen, den künftigen Tarif einzig der Teuerung der vergangenen Jahre anzupassen, eine reale Tarifierhöhung aber abzuwenden. Mit Beschluss vom 22. Dezember 1994 stimmte die Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten dem neuen Tarif für Orchestervereine zu. In den kommenden Monaten sind Verhandlungen im Hinblick auf einen neuen Gesamtvertrag zwischen der SUISA und dem EOv angesagt.

Der **Ausleihverkehr in der Notenbibliothek EOv** hielt sich im ver-

gangenen Jahr etwa im Rahmen der vorhergehenden Jahre. Die Zusammenarbeit mit dem Schweizer Bibliotheksdienst, der nun seit zwei Jahren den Ausleihverkehr im Auftrage des EOv tätigt, bewährte sich nach wie vor. Mit grossem Einsatz widmen sich die beiden Mitarbeiterinnen des SBD, Frau Danjella Pavelic und Frau Gaby Moser, ihrer Aufgabe. Ihnen sei mein herzlichster Dank ausgesprochen!

Wie bereits 1993 legte die Musikkommission das Hauptgewicht bei der **Notenbeschaffung** auf den Ersatz alter, verdorbener Werke. Abgesehen von fünf neuen Werken wurden insgesamt etwa 50 Werke ganz oder teilweise ersetzt. Damit haben wir etwa ein Drittel des Bibliotheksbestandes von 2000 Werken «durchgeackert», was wiederum bedeutet, dass die Aktion in etwa einem Jahr abgeschlossen sein dürfte.

Mitte 1994 haben der Vizepräsident EOv, Hermann Unternährer und das Vorstandsmitglied, Frau Denise Bienz-Joray, angefangen, ein **Archiv** unseres Verbandes einzurichten, das diesen Namen verdient. In tagelanger, mühsamer Kleinarbeit haben sie in der Hoffnung, brauchbare Unterlagen und Hinweise auf die Verbandstätigkeit der vergangenen 77 Jahre zu finden, in Ordnern geblättert und in Schachteln und anderen Gebinden gewühlt. Der Absicht des Vorstandes, die von Dr. Eduard M. Fallet zum fünfzigjährigen Bestehen des EOv verfasste Festschrift «Liebhabermusizieren» fortzusetzen; d.h. die Verbandsgeschichte des letzten Vierteljahrhunderts zu schreiben, sind wir damit im Berichtsjahr ein kleines Stück näher gekommen.

Musikschulen und Liebhaberorchester sind - dem wurde in den vergan-

genen Jahren erstaunlicherweise wenig Beachtung geschenkt - voneinander abhängig. Diese Tatsache wird in wirtschaftlich schlechteren Zeiten offensichtlich: Musikschulen erhoffen ihrerseits - nicht zuletzt politische - Unterstützung von den vielen erwachsenen Amateuren landauf landab. Die EOv-Orchester sind «Abnehmer» der ehemaligen Schülerinnen und Schüler von Musikschulen, Liebhaberorchester tun gut daran, im Bereich der Nachwuchsförderung mit Musikschulen zusammenzuarbeiten. Diesem Anliegen vieler Verbandsmitglieder möchte der Vorstand EOv Rechnung tragen und hat erste Kontakte mit Vertretern von Musikschulen geknüpft. In den kommenden Monaten wird sich weisen, wie sich eine Zusammenarbeit auf eidgenössischer Ebene gestalten lässt und welche Dienstleistungen für EOv-Orchester daraus ermöglicht werden.

Wenn ich zum Schluss noch auf ein «Problem» hinweise, so vor allem der Vollständigkeit meines Berichts wegen. Bedauerlicherweise haben in den vergangenen 12 Monaten mehrere EOv-Orchester aus **finanziellen Gründen** einen Austritt aus dem EOv erwogen. Nachdem 1993 bereits zwei Orchester aus denselben Gründen ausgetreten waren, bemühte sich der Vorstand im vergangenen Jahr erfolgreich darum, die Ensembles bei der Stange zu halten. Die Vorteile einer Verbandsmitgliedschaft - insbesondere die günstige Notenbeschaffung und die 20% Ermässigung der Urheberrechtsgebühren - überzeugten schliesslich. Diese dürften auch ausschlaggebend gewesen sein für drei Orchester, die sich im Berichtsjahr neu dem EOv angeschlossen haben: das Musikschul- und Amateurorchester

Öffentlichkeitsarbeit von Liebhaberorchestern - Chance oder Widerspruch?

KPK Kommunikation (Inhaber Jürg Nyffenegger, ehemaliger Präsident des EOv) geht auf diese und andere Fragen in einem zweitägigen Seminar für Orchestermusiker, die mit der Öffentlichkeitsarbeit betraut sind oder sich dafür interessieren, eingehend ein.

Seminarthemen:
Public Relations von Liebhaberorchestern, Zusammenarbeit mit den Medien, Sponsoring, Gestaltung von Programmentexten, Individuelle Probleme der Seminarteilnehmer u.a.

Seminartermine:
1. Teil: Samstag, 17. Juni 1995, 9 bis 16 Uhr
2. Teil: Samstag, 16. September 1995, 9 bis 16 Uhr.
Der (zentrale gelegene) Ort wird den Teilnehmern später mitgeteilt.
Mindestteilnehmerzahl: 10, maximale Teilnehmerzahl: 20.
Ihre Investition: Fr. 300.- für beide Teile.
Inbegriffen: Seminarleitung, Unterlagen, Begrüssungskaffee, Pausengetränke, Mittagessen (ohne Getränke) und Abschieds-Apéro.

Anmeldung:
KPK Kommunikation, J. Nyffenegger, Postfach 137, 5726 Unterkulm, Tel. 064-46 24 24, Fax 064-46 37 08.
Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt und bestätigt.

Musische Ferien - Kurse András von Tószeghi

Wochenkurse jeweils von Sonntag bis Samstag

für Amateure

SOMMER und HERBST 95

9. Juli - 12. August / 8. - 14. Okt.

in Adelboden und Braunwald

Weitere Kurse für Blockflöte, Cello, Dirigieren, Gesang, Gitarre, Harfe, Klavier, Querflöte, Violine u. a. m.

Auskünfte: FERIEN-KURSE A.V.T.
Dufourstr. 7, CH-9008 St. Gallen
Tel./fax: 071/25-24-22 oder Tel. 01/720.42.48

Kammermusik - Kurse / Streicher-Kurse

Orchesterwoche (auch für KINDER)

Ltg. András von Tószeghi

mit:

U. Burkhard, J. Debozy, H. Fausch, E. Glanz, U. A. Graf, F. + D. Groscurin, Th. Hamori, J. L. Jansen, M. Kutter, Th. Meggyes, E. Meili, P. Meyer, A. Nick, H. Nick, K. Pfeiffer, W. Prossnitz, A. Roth, A. Rutz, E. Segre, M. Speiser, Cl. Starck, J. Sulic, J. Tamás, R. v. Tószeghi, M. Tószeghi.



Auf den Herbst 1995 suchen wir einen neuen Dirigenten

Wir wünschen uns einen begeisterungsfähigen Musiker mit Erfahrung in der Leitung eines Streicherorchesters. Wir legen Wert auf aufbauende Probenarbeit an Werken aller Musikepochen.

Das Thurgauische Kammerorchester ist ein Liebhaberensemble, bestehend aus motivierten Spielerinnen und Spielern, die noch weitere Fortschritte machen möchten und eine entspannte Arbeitsatmosphäre schätzen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an: Herr Dr. E. Hochstrasser, Bannhaldenstrasse 26 g, 8500 Frauenfeld, Tel. 054-21 83 42.



Oberstes Ziel des Eidgenössischen Orchesterverbandes: Förderung der Liebhaberorchester.
Foto: Christian Feldmeier, Solothurn
But principal de la Société fédérale des orchestres: promotion des orchestres d'amateurs.

ster der Musikschule Worblental/Kiesental, das Akademische Orchester Basel und das Thuner Stadt-Orchester.

Käthi Engel Pignolo
Bern, im Januar 1995

zu Traktandum 4: Bericht der Musikkommission 1994

Da die wichtigsten Aktivitäten der Musikkommission bereits im Jahresbericht der Präsidentin angesprochen werden, beschränke ich mich auf einige Ergänzungen.

• Projekt «Veteranenorchester EOV»

20 Anmeldungen: das ist gut, aber nicht genügend! Vielleicht auf später, möglicherweise in anderer Form. Die Interessenten sind persönlich informiert worden. Ich danke ihnen für das Interesse und beglückwünsche sie zum Mut, aus der Routine ausbrechen zu wollen.

• Projekt «Treffen der Dirigenten von Liebhaberorchestern»

Wir möchten in diesem Jahr ein Kolloquium mit Dirigenten von Liebhaberorchestern und ihren Stellvertretern organisieren. Ziel: Schaffung einer Plattform für Begegnungen, Gedankenaustausch, Kommunikation und Weiterbildung (siehe S. 6).

• Projekt «EOV und Radio Eviva Zürich»

Dieses interessante PR-Projekt, das Ueli Ganz gestaltet und realisiert, stellt das Eigenleben eines Liebhaberorchesters dar, und zwar von der Werkwahl bis zum Konzert, wobei alle Phasen, durch die ein Freizeitmusiker geht, gestreift werden. Die Sendereihe begann im Herbst 1994 und wird im ersten Halbjahr 1995 abgeschlossen.

• Seminare, Weiterbildungs-Weekenden

Wir sind bereit, Seminare anzubieten (zum Beispiel für Stimmführer, Streicher, Bläser, Kammermusikformationen usw.). Die Veranstaltungen würden von Berufsmusikern geleitet – sofern die EOV-Mitglieder so etwas wünschen. Lassen Sie uns wissen, was Sie interessiert – wir stehen zu Ihrer Verfügung.

• Quiz

Nicht nur die Chance, eine CD zu gewinnen, macht dem Quiz einen Sinn, sondern die Idee, das Musikalische Wissen der Leserinnen und Leser der «Sinfonia» auf spielerische Weise zu bereichern. Zudem bietet das Quiz die Möglichkeit zu Gedankenaustausch unter den Orchestermitgliedern. Reden Sie darüber, lösen Sie die

Fragen gemeinsam, tauschen Sie Ihr Wissen aus, zum Beispiel in den Pausen oder nach den Proben – bei einer guten Flasche (... oder so!). Antworten Sie aber individuell, das Los bestimmt ja drei Gewinner. Viel Glück!

• Kalender

Keine Meldung ist eine gute Meldung... Da wir darüber weder etwas gelesen noch etwas gehört haben, wird die Rubrik «Kalender» weitergeführt.

Zum Schluss danke ich meinen Kolleginnen und Kollegen in der Musikkommission und im Vorstand für ihr bemerkenswertes und uneigennütziges Engagement zum Wohle unseres Verbandes.

Und – natürlich – das traditionelle Zitat, diesmal von Eugen Ionesco:

«Wenn die Politik die Menschen trennt, dann fügt sie die Kunst wieder zusammen.»

René Pignolo
Präsident der Musikkommission

zu Traktandum 5: Bericht der Rechnungsrevisoren und Abnahme der Jahresrechnung

Die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren wird den Orchestern mit separater Post zugestellt. Wegen eines Computer-Fehlers ist es leider nicht möglich, die Jahresrechnung wie üblich an dieser Stelle zu publizieren. Wir werden dies in der Juni-Ausgabe nachholen. Der Vorstand bittet um Verständnis dafür. Eines darf hingegen vorweggenommen werden: das Jahr 1994 konnte mit praktisch ausgeglichener Rechnung abgeschlossen werden.

zu Traktandum 6: Mitgliederbeitrag und Pauschalbetrag für die 'Sinfonia' sowie Genehmigung des Voranschlags 1995

Der Vorstand schlägt die Beibehaltung des 1991 festgesetzten Mitgliederbeitrages von Fr. 7.– und des Pauschalbeitrages gemäss Beschluss der DV 1994 für die 'Sinfonia' vor. Der Voranschlag ist im übrigen mit demjenigen des Vorjahres vergleichbar und sieht eine ausgeglichene Rechnung vor.

Für den Ausleihverkehr der Notenbibliothek ist mit einem geringen, die Teuerung berücksichtigenden Mehraufwand zu rechnen. Was die Notenbeschaffungen anbelangt, so ist vorgesehen, auch 1995 schmerzlich alte verdorbene Noten zu ersetzen. Das geplante Dirigententreffen im Herbst 1995 (s. Traktandum 7) soll

kostenneutral sein. Hingegen ist mit einem Mehraufwand für Sitzungsgelder zu rechnen, da in diesem Jahr auch die Fachgruppe «Jugendorchester» ihre Tätigkeit aufnehmen wird.

zu Traktandum 7: Arbeitsprogramm und Zielsetzungen des Vorstandes EOV

Der Vorstand hat sich die folgenden vier Ziele gesetzt; sie sollen Ende 1995 erreicht sein:

Der EOV verstärkt seine Präsenz als

• Repräsentant der Liebhaberorchester der Schweiz;

– der EOV zählt bis Ende 1995 15 Jugend- und Schülerorchester (heute: 10)

– die Musikschulen kennen den EOV und die EOV-Orchester ihrer Region.

• Zwei Drittel der Notenbibliothek ist überprüft; altes Notenmaterial ist, soweit möglich, ersetzt.

• Die Notenbibliothek verfügt über einen neuen Bibliothekskatalog; er ist Broschürt und/oder als Diskette erhältlich.

• Die Dirigenten der EOV-Orchester erhalten die Möglichkeit für einen Gedanken- und Erfahrungsaustausch.

Der Vorstand schlägt der Delegiertenversammlung das nachstehende Programm vor:

Es werden Mittel und Wege gesucht, damit sich die Repräsentativität des EOV erhöht. Dazu gehören die Erhöhung der Mitgliederzahl im allgemeinen, diejenige der Jugend- und Schülerorchester aber im besonderen. Eine besondere Bedeutung wird der Vertiefung der Beziehungen des EOV zu den Musikschulen zugemessen.

1987 rief der seinerzeitige Zentralvorstand die Präsidenten der EOV-Orchester zu einer Konferenz zusammen. Einer der damals erhobenen Wünsche könnte 1995 realisiert werden: Der Vorstand will den Orchestern bei der Schaffung von regionalen Netzwerken behilflich sein.

Vor zwei Jahren ist damit begonnen worden, die bald 80-jährige Bibliothek nach unbrauchbarem, bzw. zu ersetzendem Notenmaterial zu durchforsten. Diese Arbeit dürfte im Laufe des Jahres 1996 abgeschlossen werden können. Die Vorarbeiten zum EOV-Teil des Nürnbergerkatalogs – seit Jahren in Aussicht gestellt – sind abgeschlossen. Den EOV-Orchestern wird der neue Bibliothekskatalog in Form einer Broschüre oder aber nach Wunsch als Diskette angeboten werden können.

Projekt Dirigententreffen: Es ist vorgesehen, im Herbst 1995 ein zweitä-

giges Treffen für Dirigenten von EOV-Orchestern durchzuführen (s. auch «Bericht der Musikkommission», Traktandum 4).

zu Traktandum 8: Anträge der EOV-Orchester

Bis zum Redaktionsschluss der «Sinfonia» Nr. 506 sind keine Anträge eingetroffen.

zu Traktandum 9: Bestimmung des Orts der DV 1996

Das Stadtorchester Olten hat sich bereit erklärt, die Organisation der nächsten Delegiertenversammlung zu übernehmen. Wie alle zwei Jahre ist auch für 1996 eine zweitägige DV mit Werkstätten vorgesehen. Sie soll am 18./19. Mai 1996 stattfinden.

zu Traktandum 11: Ehrung der Eidg. Orchesterveteranen

Die Orchester werden gebeten, dem Vorstand die neuen Ehrenveteranen und Veteranen bekannt zu geben. Die Ehrung findet im Rahmen der vom OV Niederurnen-Kaltbrunn organisierten «Musikalisch-kulinarischen Weltreise» statt.

Ordre du jour

Salutations

Honneurs rendus aux défunts

1. Contrôle des présences et élection des scrutateurs
2. Procès-verbal de la 74e Assemblée des délégués à Fribourg (envoyé aux orchestres en juin 1994)
3. Rapport présidentiel 1994 *)
4. Rapport de la Commission de musique *)
5. Rapport des vérificateurs et comptes annuels 1994 *)
6. Cotisations 1995, contributions forfaitaires pour «Sinfonia» et prévisions budgétaires *)
7. Objectifs et programme de travail du comité pour 1995 *)
8. Motions des membres *)
9. Lieu de la 76e Assemblée des délégués *)
10. Divers

11. Cérémonie en l'honneur des vétérans (se déroulera lors de la soirée)

*) voir publications y relatives dans le présent numéro

Point 3 de l'ordre du jour: Rapport de la présidente

Durant l'année de l'exercice, le Comité de la SFO s'est réuni quatre fois, dont une avec la Commission de musique pour une séance d'une journée entière à Interlaken. Les six membres du Comité et les trois membres de la Commission de musique entretiennent des relations amicales mais sont aussi unis par les efforts qu'ils déploient en commun, pour encourager les musiciens amateurs à faire de la musique ensemble, et pour être utiles à la SFO. Je les en remercie de tout cœur.

Comme dans toutes les organisations culturelles, la première moitié de l'année a été marquée par le souhait que l'encouragement à la culture soit ancré dans la Constitution fédérale. Hélas, cette deuxième tentative n'a pas eu de succès non plus. La majorité des cantons n'a pas été atteinte, mais la population était pour, ce qui représente une petite consolation en vue d'un éventuel troisième essai. La possibilité est maintenant offerte de constituer une meilleure base juridique, pour que les organisations culturelles bénéficient du soutien de la Confédération, ce qui n'est en somme pas controversé.

Avant la date de la votation (12 juin), l'Assemblée des délégués de la SFO a eu lieu le 7 mai à Fribourg. Les points forts en ont été, d'une part, les nouveaux statuts, qui avaient besoin d'être modernisés au bout d'une vingtaine d'années, et qui octroyaient un statut particulier aux orchestres de jeunes. Ils seront dorénavant mieux pris en considération et se sentiront mieux à l'aise au sein de la SFO. D'autre part, les délégués ont participé aux Ateliers musicaux, et les orchestres ad-hoc ont donné un concert public en fin de journée, pour le plaisir des participants de toute la Suisse.

Selon l'Article 17, paragraphe 4 des nouveaux statuts, le Comité doit édicter un Règlement intérieur. Cette tâche a tout de suite été mise en œuvre. Ce document comporte une dizaine de points qui régissent la collaboration au sein du Comité.

Quant aux orchestres de jeunes, ils bénéficient d'un tarif privilégié au niveau des cotisations. Un organe a été créé à leur intention, soit un groupe de conseillers SFO qui se consacreront spécialement aux questions concernant les orchestres des jeunes.

Kammermusikurse 1995

Elisabeth Ganter

Kammermusikurs / Klarinettenkurs 1995 an der Accademia Musicale Ottorino Respighi (AMOR)

Italien – Orvieto

Sonntag, 23. Juli bis Samstag, 5. August 1995

für fortgeschrittene Laienmusiker sowie für Berufsmusiker

Leitung: Elisabeth Ganter, Klarinette

Assistenz: Carol Amado, Violine

Anmeldung bis 28. Mai 1995 und Auskunft:

Sekretariat Roman Krapp

CH-8006 Zürich, Stapferstrasse 11

abends Tel. (01) 363 16 84 / Fax (01) 362 54 10

Geigenspiel – ein bedeutendes Erbe –

10. Kammerorchesterkurs

für Violine, Viola, Violoncello. in Agra bei Lugano.

10. bis 14. Oktober 1995

Werke von J. S. Bach, J. Haydn, I. Pleyel, B. Bartók u.a.

Kursleiter: Andreas Wiesemes

Prospekt und Anmeldung bei:

Geigenspiel-Sommerkurs, Postfach 5,
CH-8525 Niederneunforn, Tel. 054-45 32 66

C'est en 1985, Année de la musique, que l'Association européenne des orchestres d'amateurs fut fondée, sur l'initiative de la SFO. En juin 1994, elle a tenu sa 3e Assemblée des délégués, couplée à une **Rencontre internationale des orchestres** à Brno (CF). La SFO y a été représentée par la Camerata PTT, ensemble à cordes issu de l'Orchestre des PTT de Berne. Dans plusieurs salles, les orchestres de six pays européens y ont donné les concerts qu'ils avaient préparés pour l'occasion. La Camerata PTT a notamment interprété une œuvre de Caspar Diethelm, compositeur suisse. Les quelque 300 participants à cette Rencontre ont aussi formé des orchestres ad-hoc pour étudier des œuvres qui ont finalement été jouées lors du concert final au Théâtre Janacek, où ils ont obtenu grand succès.

Le 22 octobre 1994, le 41ème **Concert d'ensemble** a été donné à la Fondation Gianadda à Martigny. Ce concert réunit traditionnellement les quatre grandes associations faïtières de musiciens amateurs, soit la Société fédérale de musique, l'Association suisse des chorales, l'Association suisse des tambours et la SFO. L'Orchestre Saint-Paul de Lausanne y a représenté notre société et a obtenu grand succès. Le prochain Concert d'ensemble aura lieu en automne 1996, probablement en Suisse orientale, et la SFO en sera l'organisatrice.

Etabli en 1989 et prolongé d'une année en 1993, le **contrat forfaitaire SUISA** que la SFO avait négocié en faveur de ses membres, concernant le paiement des droits d'auteur, est arrivé à terme en 1994. Lors de tractations avec la société gérant les droits d'auteur, le Comité de la SFO a réussi à obtenir un tarif englobant seulement l'indice de renchérissement officiel, sans hausse réelle. Le 22 décembre 1994, la Commission arbitraire fédérale pour l'exploitation des droits d'auteur et d'autres droits protecteurs similaires a approuvé ce nouveau tarif applicable aux sociétés d'orchestre. Les tractations concernant un nouveau contrat collectif entre la SUISA et la SFO auront lieu ces prochains mois.

En 1994, le **service de prêt de la bibliothèque SFO** s'est déroulé comme précédemment. La collaboration avec le Service suisse aux Bibliothèques (SSB), qui en est mandatée depuis deux ans, s'avère judicieuse. Les deux collaboratrices qui s'y consacrent, Mmes Danjella Pavelic et Gabby Moser, se montrent efficaces et je les remercie des services rendus. Comme en 1993, la Commission de musique s'est concentrée sur l'**acquisition de partitions** pour remplacer celles qui sont hors d'usage. On a fait l'acquisition de seulement cinq œuvres nouvelles mais remplacé, entièrement ou partiellement, une cinquantaine d'anciennes partitions. Nous avons ainsi déjà remis en état environ un tiers du stock, qui englobe 2000 œuvres, et espérons terminer l'opération l'année prochaine.

En été 1994, le vice-président Hermann Untermährer et Mme Denise Bienz-Joray, membre du Comité, ont commencé à constituer des **archives** dignes de ce nom. Ils ont passé des journées entières à consulter des dossiers dans l'espoir d'y trouver des documents spécialement intéressants, retraçant 77 ans d'histoire de la SFO. L'objectif est d'ajouter un complément d'un quart de siècle à la plaquette rédigée par Edouard M. Fallet à l'occasion du cinquantenaire de la SFO.

politique des musiciens adultes, de tout le pays. Les orchestres de la SFO recrutent d'anciens élèves des écoles de musique. Les orchestres d'amateurs ont donc tout avantage à collaborer avec les écoles de musique, en ce qui concerne l'encouragement de la relève. Selon le souhait de nombreux membres, le Comité de la SFO est donc entré en contact avec des représentants d'écoles de musique. Ces prochains mois, on pourra évaluer la possibilité de collaborer au niveau fédéral, et quels aspects nous concernent plus précisément.

C'est par souci de ne rien oublier que je mentionne encore le petit problème suivant. Ces derniers mois, plusieurs orchestres ont évalué la possibilité de donner leur démission, pour des **raisons financières**. Comme deux orchestres nous ont déjà quittés en 1993 pour ces mêmes raisons, le Comité s'est appliqué à motiver les ensembles en question, et a pu les convaincre de rester membres. Les avantages sont évidents, puisque nos membres peuvent se procurer des partitions à bon compte, et bénéficient d'une réduction de 20% sur les droits d'auteur. C'est aussi de ces avantages que vont dorénavant profiter les trois orchestres suivants, qui sont membres depuis peu: L'Orchestre de l'Ecole de musique Worben/Kiesental, l'Orchestre académique de Bâle et l'Orchestre de la ville de Thoune.

Käthi Engel Pignolo
Berne, janvier 1995

Point 4 de l'ordre du jour: Rapport de la Commission de musique 1994

Comme les points essentiels de notre activité sont, à juste titre, évoqués dans le rapport de notre présidente, je me bornerai à quelques remarques.

• **Projet «Orchestre de vétérans SFO»**

20 annonces: c'est bien, mais pas suffisant! Alors peut-être à plus tard; éventuellement sous une autre forme. Les intéressés ont été informés personnellement. Je les remercie de leur intérêt et les félicite de leur courage à oser sortir de la routine.

• **Projet «Rencontre de chefs d'orchestres d'amateurs»**

Nous souhaitons organiser, cette année, un colloque réunissant les chefs d'orchestres d'amateurs et leurs remplaçants. Objectif: créer une plate-forme de rencontres, d'échanges, de communication et de perfectionnement.

• **Projet «SFO et Radio Eviva Zurich»**

Cet intéressant projet de relations publiques, conçu et réalisé par Ueli Ganz, met en valeur la vie intérieure d'un orchestre d'amateurs, du choix des œuvres jusqu'au concert, en passant par toutes les phases tissant la vie des musiciens-dimanche. Commencée en automne 1994, la série d'émissions prendra fin au premier semestre 1995.

• **Séminaires (week-ends de perfectionnement)**

Nous sommes prêts à remettre sur pied de tels séminaires (par exemple pour les premiers pupitres, pour les instrumentistes à cordes et/ou à vent, pour des formations de musique de chambre, etc.), séminaires animés par des musiciens professionnels; pour autant que vous le souhaitez. Faites-nous part de vos réflexions; nous sommes à votre disposition.

• **Quiz**

Outre la possibilité de gagner un CD, l'objectif de notre quiz est évidemment d'enrichir quelque peu les connaissances de chaque lecteur et lecteur du «Sinfonia», de façon ludique; ainsi que de créer un motif supplémentaire de communication et d'échange entre les membres d'un orchestre. Parlez-en entre vous, résolvez ensemble les questions, échangez vos informations, par exemple à la pause d'une répétition ou après celle-ci autour d'une bonne bouteille (... ou autre chose!). Mais, répondez individuellement, le sort devant désigner trois vainqueurs. Bonne chance!

• **Calendrier**

Pas de nouvelle, bonne nouvelle... Comme nous n'avons ni rien lu, ni rien entendu au sujet de notre rubrique «Calendrier», nous continuerons à publier cette information. En conclusion, je tiens à remercier tant mes amis de la Commission de

musique que celles et ceux du Comité pour leur engagement remarquable et désintéressé à la bonne marche de notre Société.

La pensée traditionnelle:

«Si la politique sépare les hommes, l'art les réunit.»

Eugène Ionesco

René Pignolo, Président de la
Commission de musique

Point 5: Rapport des vérificateurs et acceptation des comptes

Les comptes annuels et le rapport des vérificateurs de comptes seront adressés aux orchestres. Suite à une erreur dans le système informatique, il n'est pas possible de publier les comptes ici, comme d'habitude. Nous les publierons donc dans le numéro de juin. Le Comité vous prie d'excuser cet incident technique. Nous pouvons en revanche déjà vous annoncer que les comptes sont pratiquement équilibrés.

Point 6: Cotisations et budget

Le Comité propose de garder la cotisation à 7 francs, telle qu'elle avait été déterminée en 1991, et de garder le montant forfaitaire pour «Sinfonia», selon la décision prise par l'Assemblée des délégués en 1994. Le budget 1995 est similaire à celui de l'année précédente et il est prévu que les comptes soient équilibrés.

Pour le service de prêt de la bibliothèque, il faudra tenir compte d'une légère hausse due au renchérissement. En ce qui concerne les acquisitions, il est de nouveau prévu de se concentrer sur le remplacement des partitions endommagées. La Rencontre des chefs d'orchestre prévue en automne 1995 (voir Point 7) ne devrait pas causer de frais. En revanche, il faut s'attendre à ce que les coûts des séances augmentent, puisque le groupe de conseillers des Orchestres des jeunes va entrer en fonction cette année.

Point 7: Programme de travail et objectifs du Comité

Le Comité a défini les quatre objectifs suivants, qui devront être atteints en 1995.

- La SFO souhaite renforcer sa présence en tant que représentante des orchestres d'amateurs de Suisse:
 - d'ici à fin 1995, nous voudrions avoir 15 orchestres de jeunes et d'écouliers (actuellement: 10)
 - les écoles de musique doivent connaître la SFO et les orchestres de leur région.
- Deux tiers du stock de partitions ont été examinés et les notes en-

dommagées ont été remplacées, dans la mesure du possible.

- La bibliothèque dispose d'un nouveau catalogue, disponible sous forme de brochure et/ou disquette.
- Les chefs d'orchestre de la SFO auront une possibilité de se rencontrer pour un échange d'expériences.

Le Comité soumet le programme suivant à l'Assemblée des délégués: Nous voulons chercher des moyens de renforcer la présence de la SFO. Pour y arriver, il faudra augmenter le nombre de membres, et surtout le nombre d'orchestres de jeunes. On accordera un soin particulier aux relations avec les écoles de musique. En 1987, le Comité central avait organisé une conférence des présidents. L'un des souhaits exprimés à cette occasion pourrait être réalisé en 1995: le Comité veut aider les orchestres à créer des réseaux régionaux.

Il y a deux ans, nous avons commencé à examiner le matériel disponible à notre bibliothèque, vieille de bientôt 80 ans, pour définir quels sont les œuvres inutilisables et lesquelles doivent être remplacées. Cette opération devrait être terminée en 1996.

Pour l'établissement du «Catalogue de Nurembourg», dont il est question depuis des années, les préparatifs concernant le chapitre SFO sont terminés. Le nouveau catalogue sera disponible sous forme de brochure ou de disquette. En automne 1995, il est prévu d'organiser une Rencontre de deux jours pour les chefs d'orchestre (voir Rapport de la Commission de musique, Point 4).

Point 8: Motions des orchestres

Au moment de mettre le présent numéro de «Sinfonia» sous presse, aucune motion ne nous est parvenue.

Point 9: Prochaine Assemblée des délégués

L'Orchestre de la ville d'Olten se déclare prêt à organiser la prochaine Assemblée des délégués. Comme c'est le cas tous les deux ans, il s'agira d'une réunion de **deux jours, accompagnée d'ateliers musicaux**. Cette Assemblée aura lieu les 18 et 19 mai 1996 à Olten.

Point 11: Honneurs aux vétérans

Les orchestres sont priés d'annoncer leurs nouveaux vétérans, et vétérans d'honneur. La cérémonie d'honneurs aura lieu dans le cadre du «Tour du monde gastronomical» organisé par la Société d'orchestres de Niederurnen-Kaltbrunn.

Chorgemeinschaft Burgdorf

Frauenchor Gesangverein
Lehrergesangverein
Männerchor Liederkranz

Wir suchen auf Frühjahr 1996

eine Dirigentin oder einen Dirigenten

Höhepunkte unserer Vereinstätigkeit sind die alle ein bis zwei Jahre stattfindenden Liederkonzerte und Oratorienaufführungen, für die sich die drei Chöre jeweils zusammenschliessen. Wir stellen uns daher eine Musikerpersönlichkeit mit Erfahrung als Chor- und Orchesterdirigant vor, die diese Tradition mit uns weiterführen, aber auch gelegentlich neue Wege beschreiten wird.

Nähere Auskunft erteilen:

Der gegenwärtige musikalische Leiter,
Herr Kurt Kaspar, Neuhoferweg 36, 3400 Burgdorf
(034 23 03 68)

Frau Silvia Bonati, Präsidentin des Frauenchors
Gesangverein, Höfeweg 9, 3400 Burgdorf
(034 22 20 01)

Frau Margrit Lehmann, Präsidentin des
Lehrergesangvereins, Finkenweg 4, 3400 Burgdorf
(034 22 11 48)

Herr Benjamin Stampfli, Präsident des
Männerchors Liederkranz, Merianenweg 12,
3400 Burgdorf (034 22 48 22)

Schriftliche Bewerbungen sind bis 15. Mai 1995
zu richten an Herrn B. Stampfli, Merianenweg 12,
3400 Burgdorf.

Sommer-Musikwochen

5. bis 12. August 1995

Kammermusik und
Violine-Interpretationskurs

Brigels

12. bis 19. August 1995

Orchesterkurs
für Streicher

LAAX

Leitung: Kemal Akçağ, Zürich, Violine

Wir sprechen Musikstudenten und fortgeschrittene Liebhabermusiker sowie Pianist(innen) an, die Kammermusik pflegen. Der Kammermusikurs ist nur für bestehende Ensembles (Streicher allein oder mit Bläsern oder Klavier usw.) vorgesehen. Die Teilnehmerzahl für beide Kurse ist beschränkt.

Auskunft und Anmeldung (bis 15. Juni 1995):

Kamel Akçağ, Aryanastrasse 38, CH-8704 Herrliberg,
Tel. 01-915 02 64